

อะยาเสะทูเดย์ あやせトウテイ

เรียบเรียง ผลิตโดย: ทะเกะโกะโจโฮชิเรียวอะยาเสะทูเดย์ซัคคุเซอิอินได
ทะเกะโกะโจโฮชิเรียวอะยาเสะทูเดย์ซัคคุเซอิอินได

へんしゅう はつこう あやせしやくしょ きかくか ด้んわ
編集・発行: 綾瀬市役所 企画課 電話0467-70-5657



ชุดแนะนำเพื่อนจากทั่วโลก 世界の友だちシリーズ



อนาคตภาษาญี่ปุ่นขยายอย่างกว้างขวาง

ถ้าไม่มีอาจารย์กับห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น ก็จะไม่ฝันในวันนี้
ในห้องเรียนมีคำศัพท์ที่ติดปากที่ผมรู้สึกขอบคุณ ไม่ว่าจะกี่ครั้งก็ตามคือ
ในอำเภอที่ผมได้ไปมีห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น ณ โรงเรียนอะยะเสะมิไร
เดือนกรกฎาคม ปีที่แล้ว ผมมาจากกัมพูชาพร้อมกับครอบครัว และปัจจุบัน
ได้เรียนมัธยมในอำเภอและได้ไปโรงเรียนนี้ทุกวัน
ส่วนน้องชายชื่อเซฮา ได้เรียนพร้อมกันและได้มาอยู่ที่นี้ครึ่งปีแล้ว
พร้อมกับได้พยายามเข้าสอบโรงเรียนมัธยมปลายกับคุณนาได้
ถ้าถามถึงชีวิตในชั้นเรียนมัธยมปลายที่ญี่ปุ่นแล้วละก็
มีความลำบากมากในการจำศัพท์อันมากมายทั้งประวัติศาสตร์โลก
ประวัติศาสตร์ญี่ปุ่น แม้ว่าจะเรียนทุกวันก็ตาม แต่ก็ไม่รู้ลึกเบือเลย
สามารถได้ตอบได้ด้วยรอยยิ้ม โดยเฉพาะการจำคันจินั้นสนุกมาก,
ไม่เพียงแค่นั้นชั้นเรียนเท่านั้น แต่ในงานวัฒนธรรม
ในกิจกรรมของโรงเรียนก็มีเพื่อน ๆ ห้อมล้อมมากมายและได้มาเข้ามาทำ
กิจกรรมร่วมกันอย่างมากมายทำให้ผมมีความรู้สึกปีติใจมากในการใช้ชีวิต
นโรงเรียน
ส่วนความฝันในอนาคตของคุณนาได้คือได้เป็นช่างยนต์ที่ญี่ปุ่น
ดังนั้นจึงต้องสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่น N4 ผ่านให้ได้
นี่คือความตั้งใจที่ตั้งไว้
โรงเรียนอะยะเสะมิไร เป็นสถานที่ที่สำคัญมาก
อาจารย์ไม่ใช่เพียงแค่สอนเท่านั้น
แต่ยังให้การแบ่งปันประสบการณ์ชีวิตอย่างสม่ำเสมออีกด้วย
เมื่อได้มาถึงตรงนี้แล้วทำให้ผมได้หวนย้อนนึกถึงคุณนาได้
ที่ได้มาที่แห่งนี้
และในวันนี้ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นได้ร่วมกันดูแลทุกคนเพื่อสานฝันทุกคน
ไปสู่อนาคตด้วยพลังที่เข้มแข็งต่อไป



かんぼじあ
カンボジア
ประเทศกัมพูชา
しゅと ぶのんべん
首都: บุนเบ็น
เมืองหลวง พนมเปญ
じんこう まんにん
人口: 1,610万人
ประชากร 16,100,000

ちよん ちゃん せい は - ちよん ちえんだー надー さん
ช็อน ชาน เซอิฮา-さん ช็อน เชนเดอร์ นาดู-さん
คุณ จอนชานจันทร เซฮา คุณ จอนชานเจนดา นาได

「日本語で広がる未来」

せんせい にほん ごきょうしつ いま ぼく
「先生と日本語教室がなければ今の僕はありせん」
しゅざい ちゅう なんど かんしゃ ことば くち しない にほんご
取材中、何度も感謝の言葉を口にするのは、市内の日本語
きょうしつ みらい じゅく かよ などー さくねん がつ
教室『あやせ未来塾』に通うナドーさん。昨年7月に
かんぼじあ かぞく らいにち げんざい けんない こうこう べんきょう
カンボジアから家族と来日し、現在は県内の高校で勉強に
はげ まいにち あく
励む毎日を送っています。
あとうと せい は - らいにち はんとし むか
弟のセイハーさんとともに、来日して半年ほどで迎え
こうこう じゅけん みごととつば などー にほん こうこう せい かつ
た、高校受験を見事突破したナドーさん。日本での高校生活
たず にほんし せいかいし ことば がい がおほ
を尋ねると、「日本史や世界史は、言葉以外にも覚えること
がたくさんあって大変ですが、勉強は毎日やっても飽きま
せん」と笑顔で答えてくれました。「特に漢字を覚えること
が楽しいです。分からないところは自分で調べて予習もし
ます」授業だけでなく、文化祭をはじめとした学校行事に
せつぎょくてき さんか ゆうじん めぐ じゅうじつ がっこう
も積極的に参加し、友人にも恵まれ、とても充実した学校
せい かつ োক
生活を送っているそうです。
などー しょうらい ゆめ にほん えんじにあ
そんなナドーさんの将来の夢は日本でエンジニアにな
ること。そのために、日本語能力試験N4への挑戦も予定
しています。
みらい じゅく だいじ せんせい べんきょう
「あやせ未来塾はとても大事なところ。先生は勉強だ
けでなく、普段の生活にも気を配ってくれます」とこれま
でを振り返るナドーさん。今日も日本語教室の皆さんに
みまも みらい む ちからづよ すず
見守られながら、未来に向かって力強く進んでいます。

มุมมองข่าวสารการดำเนินชีวิตให้น่าอยู่

暮らしの情報コーナー

ในมุมมองนี้จะได้รับประโยชน์ข่าวสารการดำเนินชีวิตให้น่าอยู่ และการแนะนำกิจกรรมในอำเภออะซะสะแห่งนี้
このコーナーでは皆さんの暮らしに役立つ情報や、市のイベントを紹介します。

การเข้าโรงเรียนอนุบาลและสถานที่รับเลี้ยงเด็ก

สำหรับผู้ต้องการใช้บริการเข้าสถานที่รับเลี้ยงเด็กจะมีการคัดเลือก
ดังนั้น

สำหรับผู้ที่ต้องการขอใช้บริการต้องมาสมัครในอำเภออะซะสะ
แผนกสนับสนุนเด็ก ภายในวันที่ 10 นี้

กรณีอยากเข้าโรงเรียนอนุบาลกรุณาติดต่อโดยตรงกับโรงเรียน
หรือติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่ แผนกสนับสนุนเด็กของอำเภอ
โทร 0467-70-5615

幼稚園と保育園の入園について

保育園とは、親が仕事などで子どもの世話を
できない時間に、子どもの保育をしてもらえる施設
です。保育園に入園したい場合は、前の月の
10日までに、市役所の子育て支援課に申し込
んでください。

幼稚園とは、3歳から小学校に入る前の子
どものための学校です。幼稚園に入園したい場合
は、入りたい幼稚園に直接申し込んでください。
詳しくは、綾瀬市役所の子育て支援課 0467
-70-5615にお問い合わせください。

การเรียนต่อเข้าโรงเรียนมัธยมปลาย

หลังจากเรียนจบโรงเรียนมัธยมต้นแล้ว

ต้องการเรียนต่อโรงเรียนมัธยมปลายต้องมีการสอบเข้าโรงเรียนก่อน
ทางโฮมเพจของจังหวัดคานากาวามีให้ดำเนินการในการเรียนต่อเข้าโ
รงเรียนมัธยมปลายเป็นโบว์ชัวร์ ให้ถึง 9 ภาษา (ฟรี)

ในครั้งนี้จะจัดการสอบเข้าโรงเรียนในเดือนเมษายน ปี 2019

และสามารถตรวจเอกสารที่สำคัญในการสอบได้

หรือ กรณีผู้ที่เพิ่งจะเข้าญี่ปุ่นภายใน 3 ปี

สามารถสมัครสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลายได้ ในการสอบพิเศษ
สามารถสอบถามรายละเอียดในโฮมเพจจังหวัดคานากาวา หรือ
แสกนQRโค้ดนี้ได้

高校進学支援について

中学校を卒業して、高校に進学するためには
入学試験を受ける必要があります。神奈川県
ホームページでは高校進学に必要な手続きにつ
いて、9言語で書かれたパンフレットを見ることが
できます(無料)。2019年度4月入学に向け
た試験の日程や必要な書類が確認できます。

また、日本に来て 3年以内の方などが対象と
なる、特別な受験制度もあります。

詳しくは、QRコードから
神奈川県のホームページをご覧ください。



มีแจกเอกสาร อะซะสะทูเดย์ ในสถานที่ดังต่อไปนี้

- ◆ ที่ว่าการอำเภออะซะสะ ◆ ศูนย์กีฬา อิมุโรกราส อะซะสะชิมิน
- ◆ ศูนย์ไปรษณีย์ อะซะสะ ◆ อาคาร อะซะสะทาวน์บิรูสุ ◆ ร้านเอบี อะซะสะ
- ◆ ร้านอาหารอาโอบะ อะซะสะ ◆ ร้านเมกะ โคงกัไฮเคิ อะซะสะ
- ◆ ร้านมะรุเอชิ อะซะสะ ◆ ร้านอินะเมะยะ อะซะสะคามิชิจิจะนะะ มินะมิ 1楼

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- | | |
|----------------------|--|
| あやせしやくしよ
綾瀬市役所 | いむろぐらすあやせしんすぽーつせんたー
IIMUROGLASS綾瀬市民スポーツセンター |
| あやせゆうびんきょく
綾瀬郵便局 | あやせたうんひるす えいびいあやせ
綾瀬タウンヒルズ エイビー綾瀬店 |
| しょくひんかん
食品館あおば綾瀬店 | あやせてん めんどん きほーてあやせ
MEGAドン・キホーテ綾瀬店 |
| まるえつあやせてん
マルエツ綾瀬店 | あやせかみつちだなみみ
いなげや綾瀬上土棚南店 ほか |

WEMAN JAPANESE CLASS

~ ห้องเรียนสอนภาษาญี่ปุ่นสำหรับท่านผู้หญิงเท่านั้น ~

สำหรับท่านผู้หญิงที่ไม่สามารถไปโรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่นด้วยเหตุผลทางศาสนาที่ไม่สามารถอยู่กับผู้ชายได้

ทางโรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่นได้เปิดสอนวิชาเรียนให้กับท่านผู้หญิงได้เรียนแล้ว

สามารถเรียนกับอาจารย์ผู้หญิงจะสอนภาษาญี่ปุ่นที่ใช้ในชีวิตประจำวัน

วันเวลา : วันเสาร์ (ไม่กำหนดวัน) 15.00-18.00 น.

สถานที่ : โอะเคินฟูคิชิลาซ่า

ค่าใช้จ่าย : 1 ครั้ง 200 เยน

กลุ่ม : ผู้ต้องการเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับท่านผู้หญิงเท่านั้น

ติดต่อสอบถาม : อาจารย์มีสุกะมิ โทร 090-184-8103

ういめんずじゃぱにーずクラス ウィメンズジャパニーズクラス

~ 女性だけの日本語教室 ~

宗教上の理由や、その他の理由で、男性のいる日本語教室に通うことのできない女性のために、女性だけで学習できる、日本語教室が開講しました。

日常生活に必要な日本語を、女性の先生から学ぶことができます。

日時 : 土曜日 (不定期) 15:00 ~ 18:00

場所 : 保健福祉プラザ ほか

料金 : 1回200円

対象 : 女性だけの教室で日本語を勉強したい方

問い合わせ : 水上 090 - 1804 - 8103



เตรียมพร้อมสำหรับกรณีเกิดภัยพิบัติ

กรณีเกิดภัยพิบัติเช่นแผ่นดินไหวหรือพายุเข้า จะเข้าไปหยิบน้ำหรือของรับประทานจะเป็นการยาก

ดังนั้นควรที่จะติดตั้งหรือเตรียมความพร้อมสิ่งที่สำคัญนี้ไว้

ทางสมาคมคานากาวาโคคุไซโคริว ได้จัดเตรียม

「สมุดโน้ตกรณีเกิดภัยพิบัติ」 ซึ่งให้จดเลขหนังสือเดินทาง

และยาประจำตัว ไว้

รายละเอียด กรุณาดูที่โฮมเพจของกลุ่มสมาคม จากทางQRโค้ดนี้

さいがいじむ じゅんび 災害時に向けた準備

台風や地震などの災害が発生すると、水や食べ物などが手に入りにくくなることがあります。

もしもの時に備えて、必要な物を準備しておくことが大切です。

かながわ国際交流財団が作成した「災害のときのべんりのと」では、普段飲んでいる薬やパスポートの番号などが書き込めるようになっています。

詳しくは、QRコードから同財団のホームページをご覧ください。



สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์ช้อยะยะสะ」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์ช้อยะยะสะ」 หรือ 「สมุดอำนวยความสะดวก」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

ภาษา : ภาษาอังกฤษ ภาษาโปรตุเกส ภาษาไทย ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาสเปน ภาษาอินโดนีเซีย

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンガール・スペイン語・インドネシア語

ขอเชิญทุกท่านได้เข้าร่วมสนุกในกิจกรรม 「อะยะซะโคคุไซเฟสตีวัล」 ด้วยกัน !
ประกาศรับสมัคร ผู้เข้าร่วมทำกิจกรรม

นิทรรศการอะยะซะนานาชาติ ครั้งที่ 20 วันที่ 24 กุมภาพันธ์ 2019 อยู่่าลืมชวนเพื่อน ๆ ครอบครั้วมาร่วมสนุกในครั้งนี้กันนะ

ในวันนั้นจะมีร้านอาหาร และของกิ๊พละในแต่ละประเทศ มาออกร้านอีกทั้งยังสามารถสัมผัสถึงวัฒนธรรมในหลากหลายประเทศ หรือการพูดสุนทรพจน์และการแลกเปลี่ยนต่าง ๆ มีความสนุกสนานเป็นอย่างมาก

เป็นเวลา : วันอาทิตย์ที่ 24 กุมภาพันธ์ 2019 เวลาเปิดเข้า 12.00 น. เปิดการแสดง 12.30 น.

สถานที่ : ห้องอะยะซะชิโอออนซังงะโคคัน (ไม่เสียค่าเข้า)

ประกาศรับสมัครผู้ร่วมทำกิจกรรม ช่วงเวลารับสมัคร : ถึงวันศุกร์ที่ 30 พฤศจิกายน นี้
เปิดรับสมัครผู้เข้าร่วมนิทรรศการ (ไม่จำกัดสัญชาติ อายุ) สามารถสมัครได้ไม่จำกัด ไม่ว่าจะพำนักอาศัย หรือทำงาน หรือเรียน
อยู่ในอำเภออะยะซะนี หรือกลุ่มคน สมาคม ห้างร้าน สามารถเข้าร่วมได้ทุกท่าน

สำหรับผู้พูดสุนทรพจน์ กล่าวสุนทรพจน์เป็นภาษาญี่ปุ่น(หัวข้ออิสระ)

สำหรับผู้แสดง การแสดงดนตรี หรือการรำทั่วโลก(หัวข้ออิสระ)

อาสาสมัครในการจัดงานในวันนั้น การช่วยเหลือการจัดงาน หรือการแจกอาหารเครื่องดื่ม

สามารถสมัครได้ที่ อะยะซะโคคุไซเฟสตีวัลอิจิโกอินไคจิมุเคียะคุ
(ที่ว่าการอำเภออะยะซะ คิยะคุะไน โทรศัพท์ 0467-70-5657



「あやせ国際フェスティバル」に参加しよう！

～ 参加者の募集 ～

2019年2月24日に第20回あやせ国際フェスティバルを開催します。当日は、各国の料理や、雑貨などの
お店が出店し、様々な国の文化に触れることができます。また、スピーチ発表した方との交流もできます。

ぜひ、お友達やご家族と一緒に楽しんでください。

日時 2019年2月24日(日) 開場 12時 ・ 開演 12時30分

場所 綾瀬市オーエンス文化会館(入場無料)

参加者の募集 申し込み期間：1月30日(金)まで

市内に在住や在勤、在学している方や市内で活動している個人や団体の方々を対象にして、
フェスティバルの参加者を募集しています。(国籍や年齢の制限なし)多数の参加をお待ちしています。

スピーチの発表者 日本語でスピーチ(テーマは自由)3分～5分

パフォーマンスの出演者 世界の踊りや楽器演奏などの発表

(テーマは自由)7分程度

当日の運営ボランティア 進行の補助、飲食物の配布など

申し込みは、あやせ国際フェスティバル実行委員会事務局

(綾瀬市役所 企画課内 0467-70-5657)まで。



กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป

・ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ 次号の予定・問い合わせ先

ออกฉบับหน้า เดือนมีนาคม 2019สามารถติดต่อสอบถาม หรือออกความเห็นในเอกสาร

ฉบับนี้ ได้ที่ แผนกการวางแผน ผู้รับผิดชอบ โคะคุไซ คันโจะเคียวโดซังคุ

ที่ว่าการอำเภออะยะซะ ออฟฟิศ ชั้น 2

Tel. 0467-70-5657

Fax 0467-70-5701

E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2019年3月発行予定です。この情報紙についての意見や問い合わせは、

企画課国際・男女共同参画担当へ、事務所は市役所の2階です。

電話0467-70-5657 FAX 0467-70-5701 E-mail wm.705657 @city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะยะซะทูเดย์นี้ได้จัดทำขึ้นเพื่อให้นักต่างชาติดี้อาศัยอยู่ในเมืองอะยะซะ ในฐานะที่สืบประชาชน
ชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้มีการดำรงชีวิต
อยู่ในสิ่งแวดล้อมที่สะดวกสบายมากขึ้น
และวารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดย

ได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครหลายๆท่าน

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい
環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々協力
作成しています。